

PFAFF®



passport™ 2.0

Manual del propietario

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Esta máquina de coser doméstica está diseñada para cumplir la norma IEC/EN 60335-2-28.

Conexión eléctrica

Esta máquina de coser debe funcionar de acuerdo con la tensión indicada en la placa de características eléctricas.

Notas sobre seguridad

- Esta máquina de coser no debe ser utilizada por personas (incluidos los niños) con capacidad física, sensorial o mental disminuida, o falta de experiencia y conocimiento, a menos que lo hagan bajo la supervisión, o habiendo recibido las instrucciones relativas al uso de la máquina de coser, de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse que no juegan con la máquina de coser.
- Nunca se debe dejar una máquina de coser desatendida cuando está enchufada.
- Desenchufe siempre la máquina de coser inmediatamente después de utilizarla y antes de limpiarla.
- Apague la máquina de coser ("0") cuando realice ajustes en la zona de la aguja, como enhebrar la aguja, cambiarla, enhebrar la canilla o cambiar el prensatelas, etc.
- No utilice nunca la máquina de coser si el cable o el enchufe están dañados.
- Mantenga los dedos alejados de todas las piezas móviles. Debe poner especial cuidado en las inmediaciones de la aguja de la máquina de coser.
- Use gafas de seguridad.
- Utilice esta máquina de coser únicamente para su uso previsto, tal y como se explica en este manual. Utilice únicamente accesorios recomendados por el fabricante, según se indica en este manual.



Recuerde que este producto se debe reciclar de un modo seguro en cumplimiento de la legislación nacional pertinente relacionada con los productos eléctricos/electrónicos. En caso de duda, póngase en contacto con su distribuidor.

Enhorabuena

Enhorabuena por adquirir su nueva máquina de coser PFAFF®. Como entusiasta de la costura, debe saber que ha adquirido una máquina que incluye lo último tanto en diseño como en tecnología, lo que le permitirá hacer realidad sus ideas creativas.

Antes de comenzar, dedique algún tiempo a familiarizarse con el manual del usuario. Pronto descubrirá cómo sacar el máximo partido de su máquina. Por supuesto, puede contar con nuestro distribuidor PFAFF® autorizado, donde estarán encantados de atenderle.

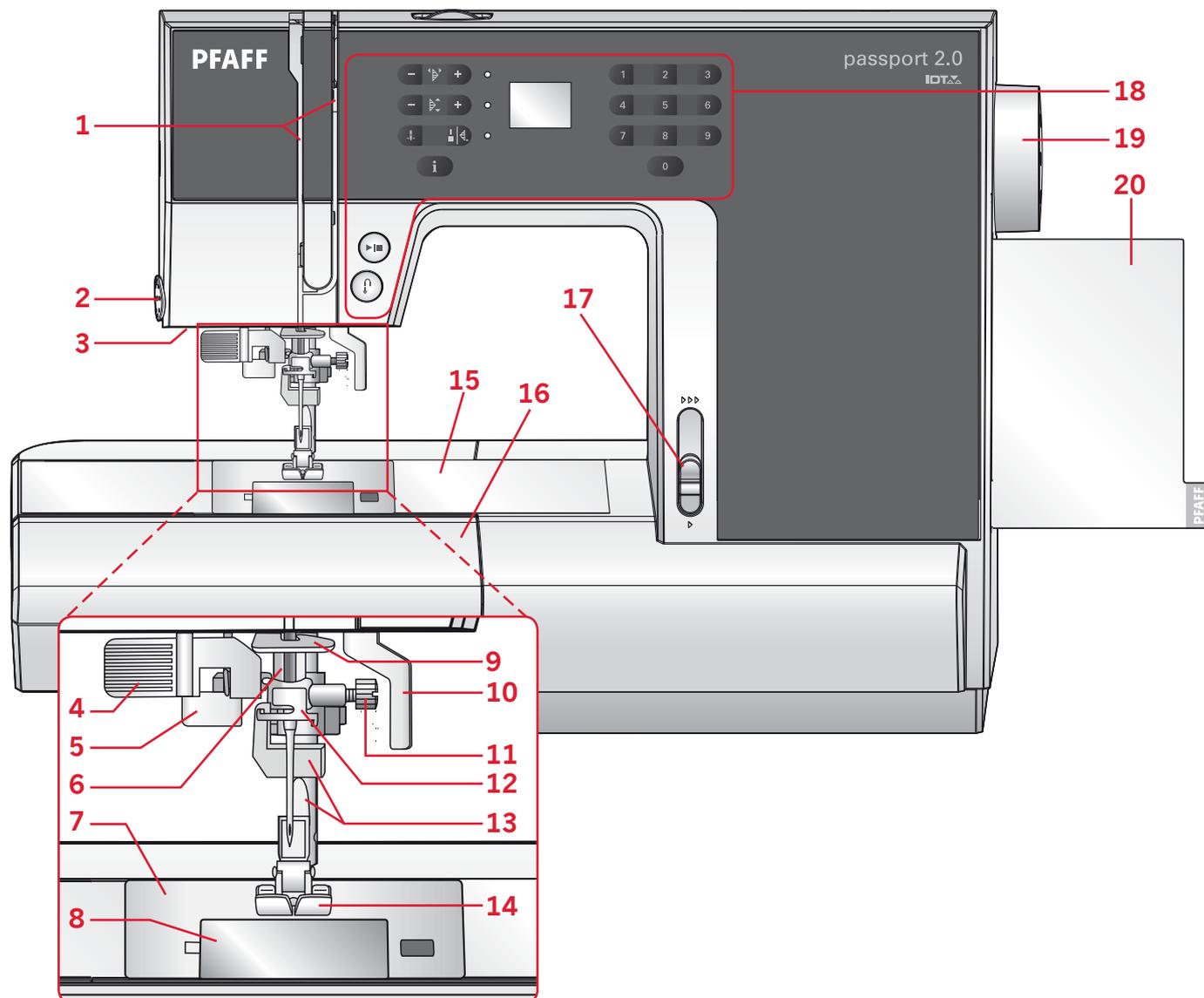
Su máquina de coser PFAFF® passport™ 2.0 le permitirá, definitivamente, disfrutar de una dimensión de la costura totalmente nueva.

Índice

Introducción	4	Costura	21
Vista general de la máquina	4	Seleccionar una puntada	21
Accesorios.....	5	Ajustes de la puntada.....	21
Prensateles.....	6	Técnicas de costura	22
Vista general de las puntadas	7	Puntada en zigzag en tres pasos	22
Preparativos	10	Ojales	22
Desembalaje	10	Cosér un botón.....	23
Conexión a la red.....	10	Zurcido y remiendo	24
Recoger después de coser	10	Costura de dobladillos en tejido grueso	24
Brazo libre	11	Acolchado.....	25
Nivelado de la placa base de la máquina.....	11	Dobladillo invisible	26
Cortahilos.....	11	Costura de cremalleras	26
Portacarretes	11	Mantenimiento	27
Enhebrado de la máquina	12	Limpieza de la máquina.....	27
Enhebrador de la aguja.....	13	Sustitución de la placa de aguja.....	27
Enhebrado de una aguja doble.....	13	Solución de problemas	28
Devanado de la canilla	14	Propiedad intelectual.....	31
Inserción de la canilla.....	15		
Sistema IDT™ (arrastre doble integrado).....	15		
Presión del prensateles.....	16		
Tensión del hilo	16		
Agujas.....	17		
Cambio de la aguja.....	18		
Bajar los dientes de arrastre.....	18		
Palanca del prensateles.....	18		
Cambio del prensateles	18		
Botones.....	19		
Mensajes/sonido de advertencia	20		

Introducción

Vista general de la máquina

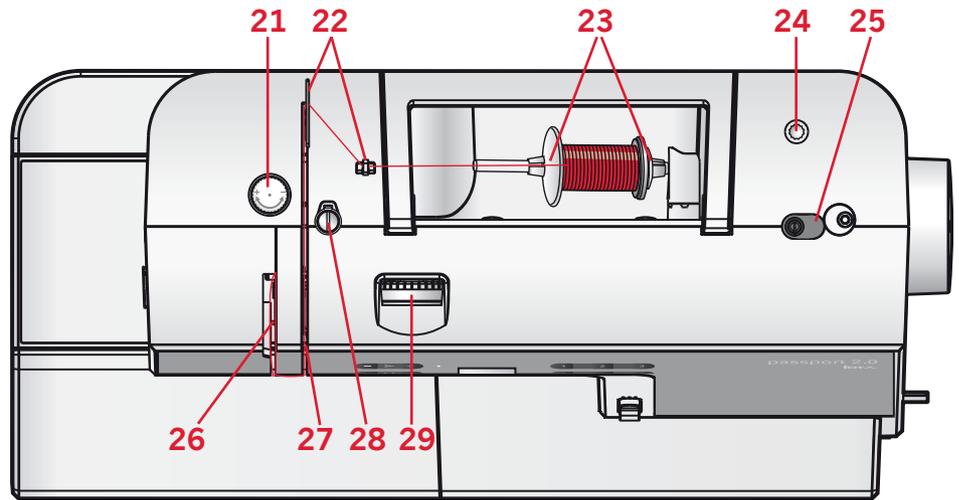


Parte frontal

1. Ranuras del hilo
2. Cortahilos
3. Luces LED
4. Enhebrador de agujas incorporado
5. Palanca para ojales
6. Barra de aguja
7. Placa de aguja
8. Tapa de la canilla
9. Guiahilos de la aguja
10. Palanca del prensatelas
11. Tornillo de la aguja
12. Guiahilos de la aguja
13. Barra del prensatelas y soporte del prensatelas
14. Prensatelas
15. Brazo libre
16. Caja de accesorios
17. Palanca de control de la velocidad
18. Botones y pantalla LED
19. Volante
20. Vista general de la puntada corrediza

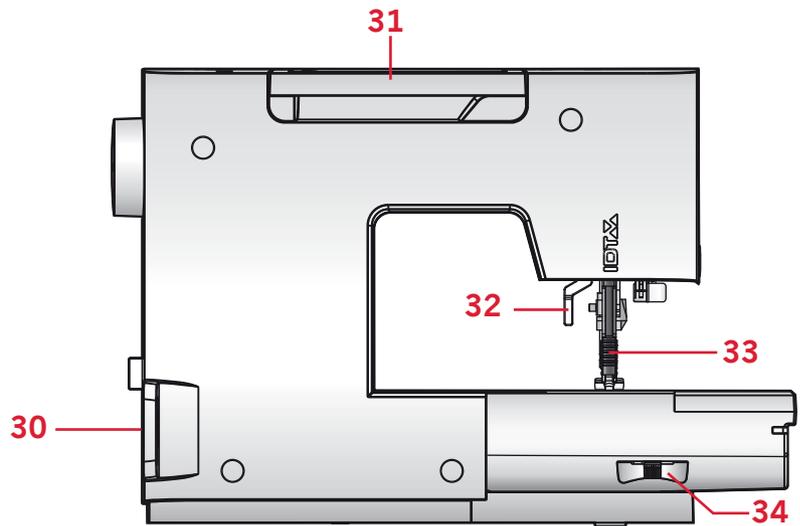
Partes superiores

21. Rueda de presión del prensatelas
22. Guiahilos
23. Discos de sujeción
24. Agujero para portacarrete auxiliar
25. Palanca del devanador de canilla y canillero
26. Tirahilos
27. Discos tensores del hilo
28. Disco tensor para devanado de la canilla
29. Rueda de tensión del hilo



Parte posterior

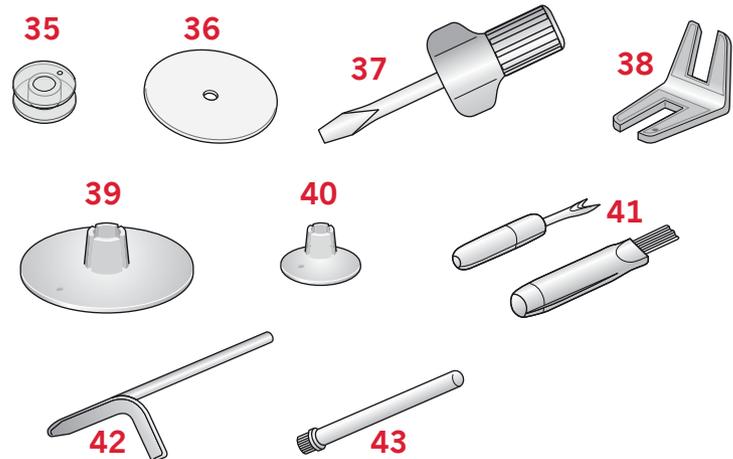
30. Interruptor principal, conectores a la red y pedal
31. Manivela
32. Palanca del prensatelas
33. Sistema IDT™
34. Mando para bajar los dientes de arrastre



Accesorios

Accesorios incluidos

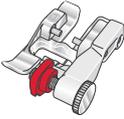
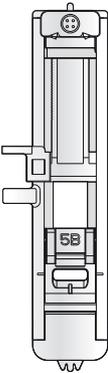
35. Canillas (5) (#416475801)
36. Disco de fieltro
37. Destornillador para la placa de agujas
38. Herramienta multiusos
39. Disco de sujeción, grande (2)
40. Disco de sujeción, pequeño
41. Abre-costuras & pincel (como una unidad)
42. Guía para bordes
43. Portacarrete auxiliar



Accesorios incluidos no incluidos en la imagen

- Pedal
- Cable de alimentación
- Agujas
- Tapa dura

Prensateles

	<p>Prensateles estándar 0A con sistema IDT™ (se muestra como 0A en la pantalla, acoplado en la máquina cuando se entrega)</p> <p>Este prensateles se usa principalmente para costuras rectas y de zigzag con una longitud de puntada superior a 1,0 mm.</p>
	<p>Prensateles para puntada de fantasía 1A con sistema IDT™ (se muestra como 1A en la pantalla)</p> <p>Este prensateles se usa para dobladillos decorativos. La ranura de la parte inferior del prensateles está diseñada para que pase suavemente sobre las puntadas.</p>
	<p>Prensateles para puntada de fantasía 2A (se muestra como 2A en la pantalla)</p> <p>Cuando cosa puntadas decorativas o puntadas cortas en zigzag y otras puntadas utilitarias con un largo de puntada inferior a 1,0 mm, use este prensateles. La ranura de la parte inferior del prensateles está diseñada para que pase suavemente sobre las puntadas.</p>
	<p>Prensateles para dobladillo invisible 3 con sistema IDT™ (se muestra como 3 en la pantalla)</p> <p>Este prensateles se usa para dobladillos invisibles. El soporte del prensateles guía la tela. La guía roja del mismo está diseñada para pasar a lo largo del borde del dobladillo.</p>
	<p>Prensateles para cremalleras 4 con sistema IDT™</p> <p>Este prensateles se puede acoplar a la derecha o a la izquierda de la aguja, lo que permite coser cerca de los dientes de la cremallera por ambos lados. Mueva la posición de la aguja hacia la derecha o hacia la izquierda para coser más cerca de los dientes de la cremallera.</p>
	<p>Prensateles ojales 5B en un solo paso (se muestra como 5B en la pantalla)</p> <p>Este prensateles tiene un espacio en la parte trasera para ajustar el tamaño del ojal. La máquina coserá un ojal que se adapte al tamaño del botón.</p>

Importante: Asegúrese de que el sistema IDT™ está desconectado cuando use el prensateles 2A, 5B.

Vista general de las puntadas

Puntadas utilitarias

● = Acople del sistema IDT™

Pun-tada	N.º	Nombre	Descripción
	01	Puntada recta	Para costuras de refuerzo y pespuntos. Selecciona entre 29 posiciones de aguja diferentes. <i>Nota: La puntada realiza un remate más fuerte que la puntada 21</i>
	02	Puntada recta triple elástica	Costura reforzada. Pespunte.
	03	Puntada en zigzag	Para costuras reforzadas, acabados limpios, costuras rectas y tiras de encaje.
	04	Puntada en zigzag-Z	Apliques, bordado de hilos tendidos, ojetes.
	05	Puntada en zigzag triple elástica	Puntada elástica para dobladillos decorativos o pespuntos.
	06	Puntada en zigzag en tres pasos	Costura elástica, de zurcido, parches.
	07	Puntada de nido de abeja	Puntada decorativa para telas elásticas y dobladillos. También se utiliza con hilos elásticos en la canilla.
	08	Puntada para dobladillos cruzados	Dobladillo elástico decorativo para tejidos elásticos.
	09	Puntada de dobladillo invisible	Costura de dobladillos invisibles en tejidos no elásticos.
	10	Puntada de dobladillo invisible elástico	Costura de dobladillos invisibles en tejidos elásticos.
	11	Puntada de punto elástico	Costuras en tejidos elásticos.
	12	Remallado cerrado	Cose y sobrehila tejidos elásticos en un solo paso.
	13	Sobrehilado estándar	Cose y sobrehila tejidos elásticos en un solo paso con borde reforzado.
	14	Remallado cerrado	Cose y sobrehila tejidos elásticos en un solo paso.
	15	Ojal estándar	Ojal básico para blusas, camisas y chaquetas. También para almohadones.
	16	Ojal redondeado con presilla a lo largo	Ojal para prendas.
	17	Ojal con presilla a lo largo	Ojal a medida para chaquetas y pantalones.
	18	Ojal elástico	Ojal para tejidos elásticos.
	19	Costura de botones	Cose botones o presillas.
	20	Puntada de zurcido programable	Agujeros de zurcido o tejidos dañados.

Puntadas de acolchado

Pun-tada														
N.º	21*	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34

Pun-tada													
N.º	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47

*La puntada 21 se cose con hilo de aguja monofilamento y una tensión del hilo mayor para lograr un efecto de hecho a mano.

● = Acople del sistema IDT™

Puntadas artísticas con aguja

Pun-tada			
N.º	48	49	50

Nota: Las puntadas 48, 49 y 50 se cosen con una aguja de lanza para lograr el mejor resultado.

● = Acople del sistema IDT™

Puntadas de festón

Pun-tada				
N.º	51	52	53	54

Puntadas decorativas

Pun-tada																
N.º	55	56	57	58	59	60	61	62	63	64	65	66	67	68	69	70



Preparativos

Desembalaje

1. Coloque la caja sobre una superficie fija y plana. Saque la máquina de la caja, elevándola, retire el embalaje exterior y saque la maleta de transporte de la máquina.
2. Retire todo el material de embalaje exterior y la bolsa de plástico.

Nota: Su máquina de coser PFAFF® passport™ 2.0 se ha ajustado para ofrecer el mejor resultado de puntada con una temperatura ambiente normal. El calor y el frío extremos pueden afectar al resultado de la costura.

Conexión a la red

Entre los accesorios encontrará el cable de alimentación y el pedal.

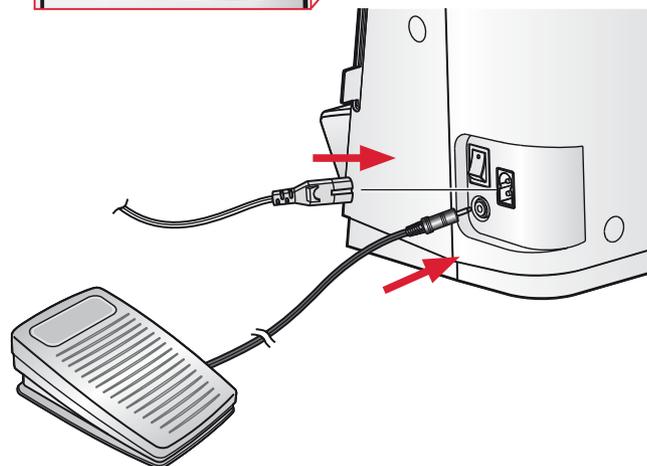
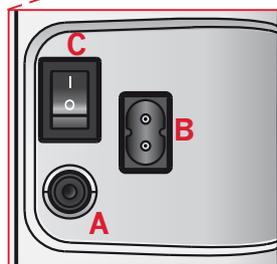
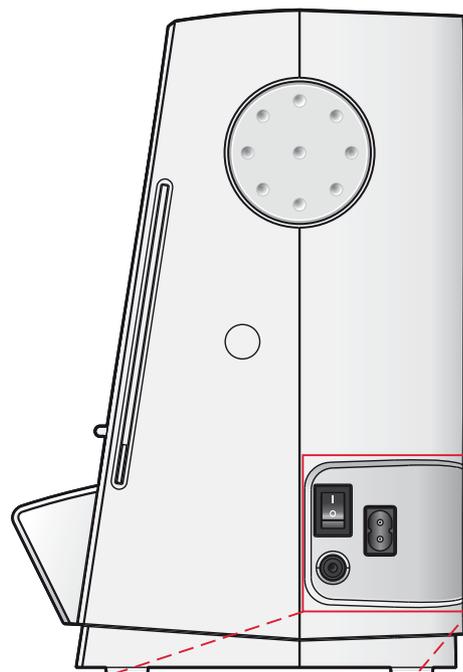
Nota: Consulte a un electricista especializado si tiene alguna duda sobre cómo conectar la máquina a la fuente de alimentación. Desenchufe el cable de alimentación cuando no vaya a utilizar la máquina.

Con esta máquina de coser, deberá utilizar el pedal modelo C-9002 fabricado por CHIENHUNG TAIWAN., LTD.

1. Conecte el cable del pedal al enchufe delantero ubicado en el lado inferior derecho de la máquina (A).
2. Conecte el cable de alimentación a la toma trasera ubicada en el lado inferior derecho de la máquina (B). Enchufe el cable en la toma de la pared.
3. Ponga el interruptor ON/OFF en la posición ON para encender la máquina y la luz (C).

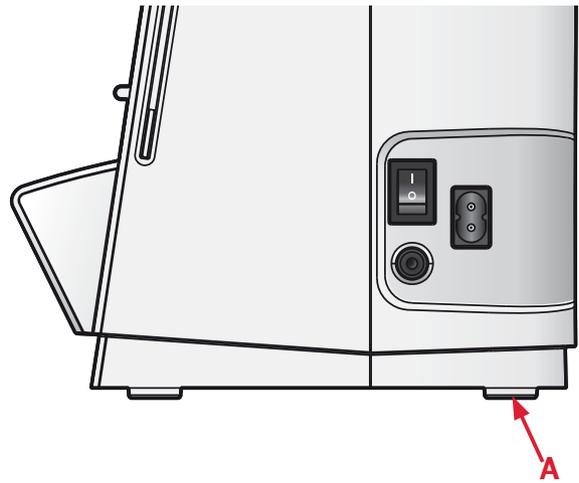
Recoger después de coser

1. Apague el interruptor principal.
2. Desenchufe el cable de la pared y luego de la máquina.
3. Desenchufe el cable del pedal de la máquina. Enrolle el cable alrededor del pedal para facilitar el almacenaje.
4. Coloque todos los accesorios en la caja de accesorios. Deslice la caja en la máquina alrededor del brazo libre.
5. Coloque el pedal en el espacio que hay encima del brazo libre.
6. Coloque la tapa dura.



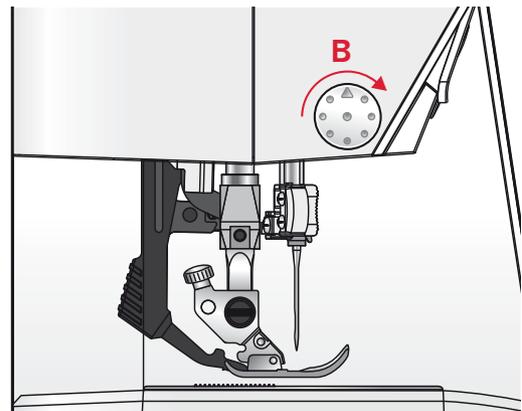
Brazo libre

Para utilizar el brazo libre, retire la caja de accesorios. Cuando está acoplada, un gancho mantiene la caja de accesorios sujeta a la máquina de forma segura. Retire la caja deslizando hacia la izquierda.



Nivelado de la placa base de la máquina

Para asegurarse de que la máquina se apoya firmemente sobre la superficie de costura, puede ajustar la altura de la placa base. Gire la placa base ajustando el tornillo (A) manualmente. Gire en el sentido de las agujas del reloj para bajar la placa base y en sentido contrario a las agujas del reloj para subirla.



Cortahilos

Para utilizar el cortahilos, tire del hilo de atrás hacia adelante, como se muestra (B).

Portacarretes

Su máquina lleva dos portacarretes, un portacarretes principal y un portacarretes auxiliar. Los portacarretes están diseñados para diversos tipos de hilos. El portacarretes principal es ajustable y puede utilizarse en posición horizontal (el hilo se desenrolla del carrete) y en posición vertical (el carrete de hilo gira). La posición horizontal se puede utilizar para la mayoría de hilos de coser y bordar, y la posición vertical se puede utilizar para diversos hilos especiales.

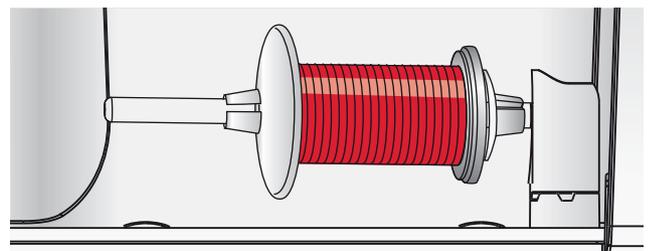
Posición horizontal

Coloque un disco de sujeción y el carrete de hilo en el portacarrete. Asegúrese de que el hilo se desenrolla por la parte superior y se desliza por el segundo disco de sujeción.

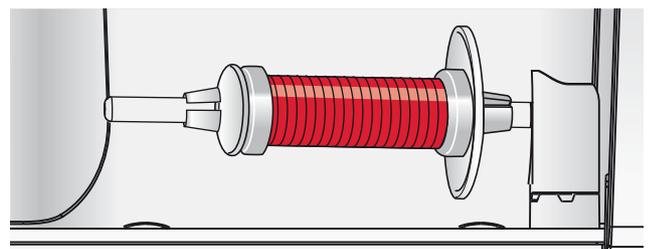
Use un disco de sujeción ligeramente más grande que el carrete de hilo.

Para carretes de hilo estrechos, use un disco de sujeción más pequeño delante del carrete. Para carretes de hilo grandes, use un disco de sujeción más grande delante del carrete.

La parte plana del disco de sujeción debe presionarse firmemente contra el carrete. No debe quedar espacio entre el disco de sujeción y el carrete de hilo.



Disco de sujeción grande



Disco de sujeción pequeño

Posición vertical

Levante el portacarrete a la posición vertical. Deslice en su sitio el disco sujeta-bobinas grande y coloque un disco de fieltro debajo del carrete de hilo. Esto evitará que el hilo se desenrolle demasiado deprisa.

No coloque un disco de sujeción encima del carrete de hilo ya que puede impedir que el carrete gire.

Portacarrete auxiliar

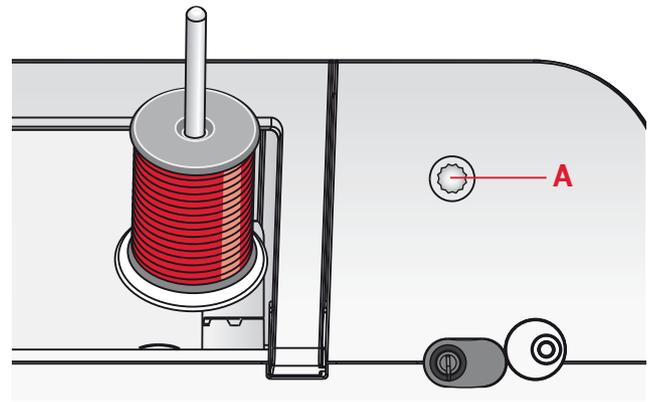
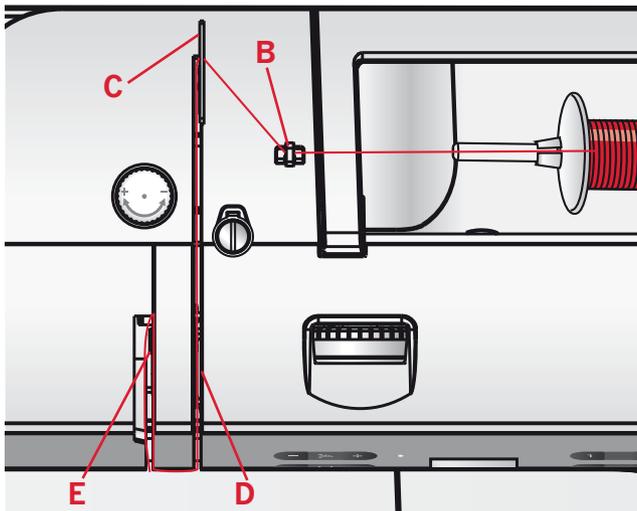
El portacarrete auxiliar se usa para devanar una canilla de un segundo carrete de hilo o para el segundo carrete cuando se cose con aguja doble.

Inserte el portacarrete auxiliar en el orificio de la parte superior de la máquina (A). Coloque un disco de sujeción grande en su sitio y un disco de fieltro debajo del carrete de hilo.

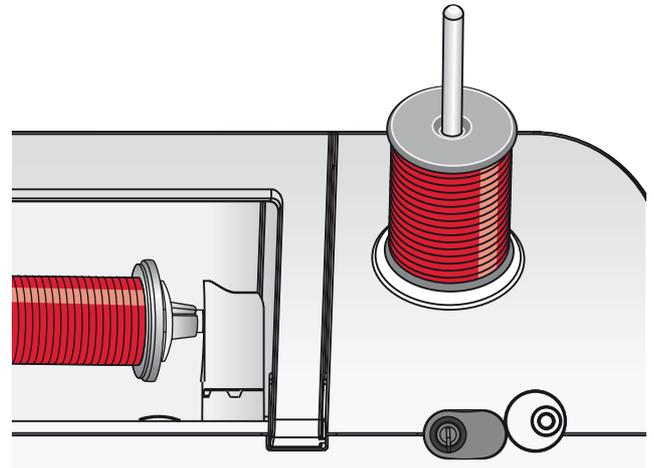
Enhebrado de la máquina

Asegúrese de que el prensatelas está levantado y la aguja está en su posición más elevada.

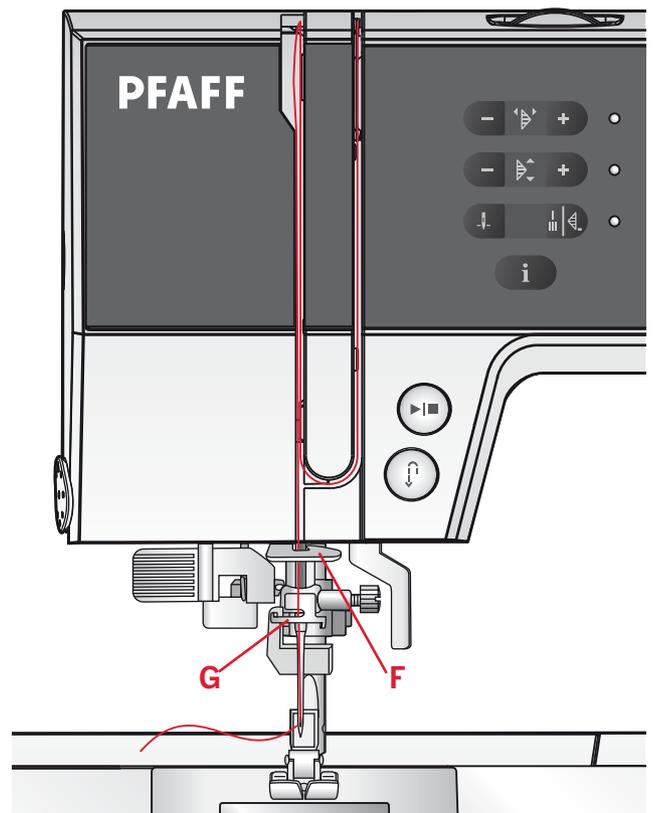
1. Coloque el hilo en el portacarrete y coloque un disco de sujeción del tamaño adecuado.
2. Pase el hilo por el guiahilos derecho (B) desde delante hacia atrás y el guiahilos izquierdo (C) de atrás hacia adelante. Tire del hilo para pasarlo entre los discos tensores (D).
3. Enhebre hacia abajo a través de la ranura de enhebrado del lado derecho y luego hacia arriba a través de la ranura de enhebrado del lado izquierdo.
4. Pase los hilos desde la derecha por el tirahilos (E) y hacia abajo por la ranura de enhebrado del lado izquierdo, hasta el guiahilos inferior (F) y el guiahilos de la aguja (G).
5. Enhebre la aguja.



Portacarretes principal en posición vertical.



Portacarretes auxiliar.



Enhebrador de la aguja

El enhebrador de agujas le permite enhebrar la aguja automáticamente. La aguja debe estar en su posición más elevada para usar el enhebrador de la aguja incorporado. Pulse el botón aguja arriba/abajo para asegurarse de que la aguja está totalmente elevada.

También le recomendamos que baje el prensatelas.

1. Use la manivela para tirar del enhebrador de agujas totalmente hacia abajo. El gancho enhebrador (F) pasa por el ojo de la aguja.
2. Pase el hilo desde atrás sobre el gancho (G) y por debajo del gancho de hilo (F).
3. Deje que el enhebrador vuelva suavemente hacia atrás. El gancho tirará del hilo a través del ojo de la aguja y formará un lazo detrás de la aguja. Tire del lazo de hilo por detrás de la aguja.

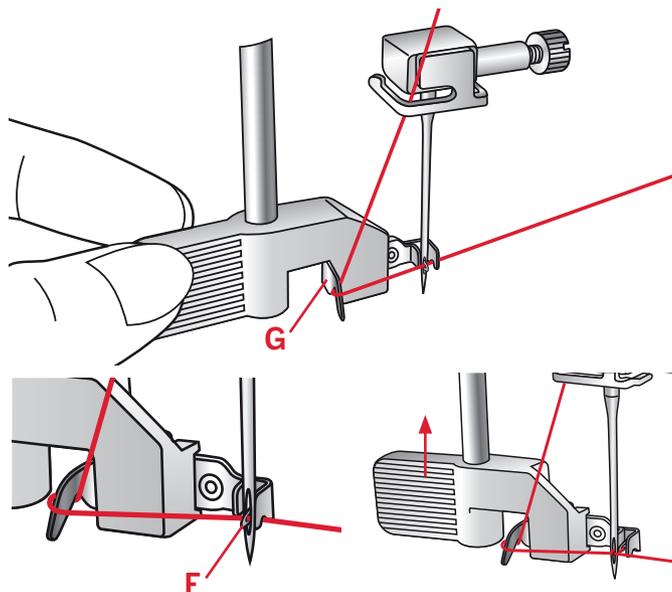
Nota: El enhebrador de agujas está diseñado para utilizarse con agujas de tamaño 70-120. No podrá utilizar el enhebrador de agujas para agujas de tamaño 60 o inferior, agujas de lanza ni agujas dobles. También hay algunos otros accesorios opcionales que requieren el enhebrado manual de la aguja.

Cuando enhebre manualmente la aguja, asegúrese de que la aguja se enhebra de delante hacia atrás.

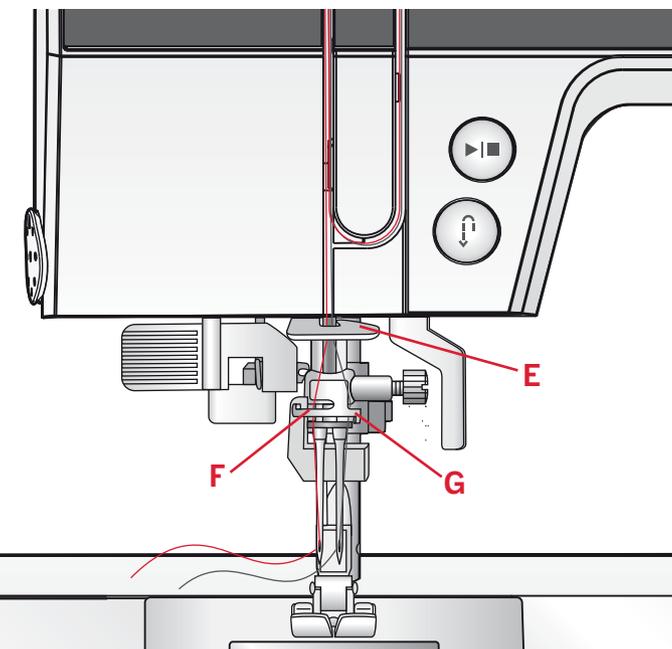
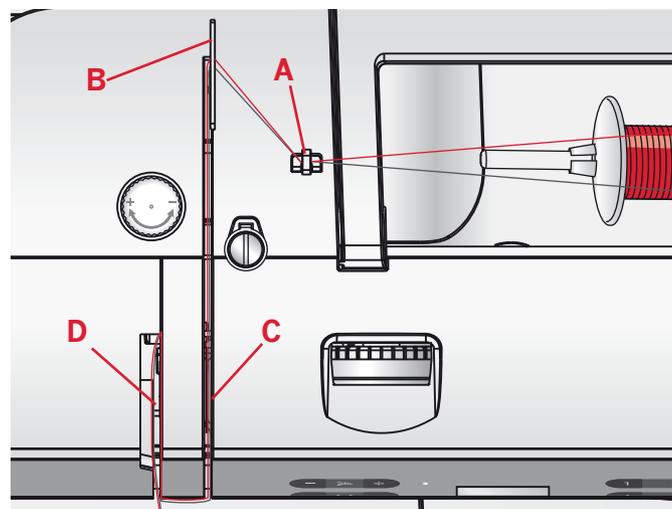
Enhebrado de una aguja doble

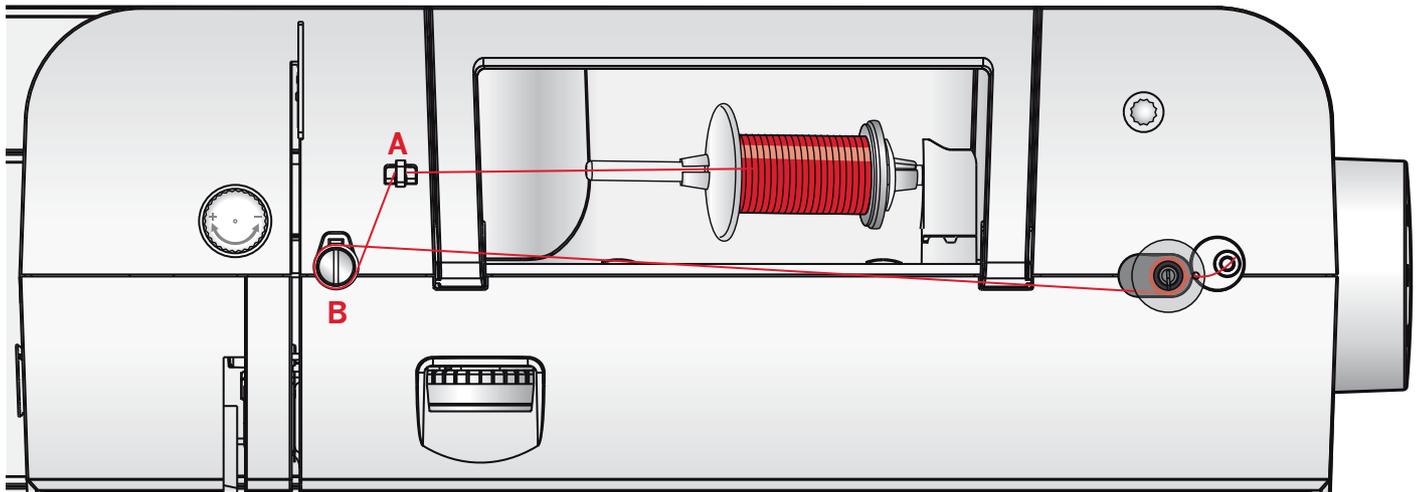
Cambie la aguja de coser por una aguja doble. Asegúrese de que el prensatelas está levantado y la aguja está en su posición más elevada.

1. Coloque el hilo en el portacarretes y coloque un disco de sujeción del tamaño adecuado. Inserte el portacarretes auxiliar. Coloque un disco de sujeción grande y un disco de fieltro. Coloque el segundo hilo en el portacarretes.
2. Pase el hilo por el guiahilos derecho (A) desde delante hacia atrás y el guiahilos izquierdo (B) de atrás hacia adelante. Tire de ambos hilos para pasarlos entre los discos tensores (C).
3. Enhebre hacia abajo a través de la ranura de enhebrado del lado derecho y luego hacia arriba a través de la ranura de enhebrado del lado izquierdo.
4. Pase los hilos desde la derecha por el tirahilos (D) y hacia abajo por la ranura de enhebrado del lado izquierdo. Pase el hilo por el guiahilos inferior (E). Pase un hilo por la ranura en el lado izquierdo del guiahilos de la aguja (F) y el otro hilo por la ranura en el lado derecho del guiahilos de la aguja (G). Asegúrese de que los hilos no se enrollen juntos.
5. Enhebre las agujas.



Nota: Cuando esté usando una aguja doble, quizás necesite reducir el ancho de puntada para evitar daños en la aguja doble, la placa de agujas o el prensatelas. Cuánto tenga que reducirla dependerá de la posición de la puntada, del ancho de puntada y/o del tamaño de la aguja doble.





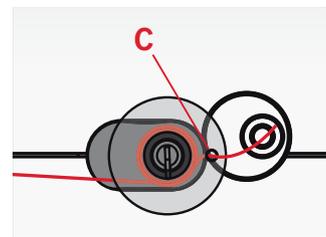
Devanado de la canilla

1. Coloque el carrete de hilo en el portacarretes en posición horizontal. Coloque un disco de sujeción apoyado firmemente en el carrete.
2. Pase el hilo por el guíahilos (A) de delante hacia atrás. Tire del hilo en sentido de las agujas del reloj alrededor del disco tensor para devanado de la canilla (B).
3. Pase el hilo a través del agujero de la canilla (C) de dentro hacia fuera.
4. Coloque una canilla vacía en el canillero.
5. Empuje la palanca del canillero a la derecha para el devanado.

Las letras "SP" parpadean en la pantalla LED (D).

Pise el pedal para devanar la canilla.

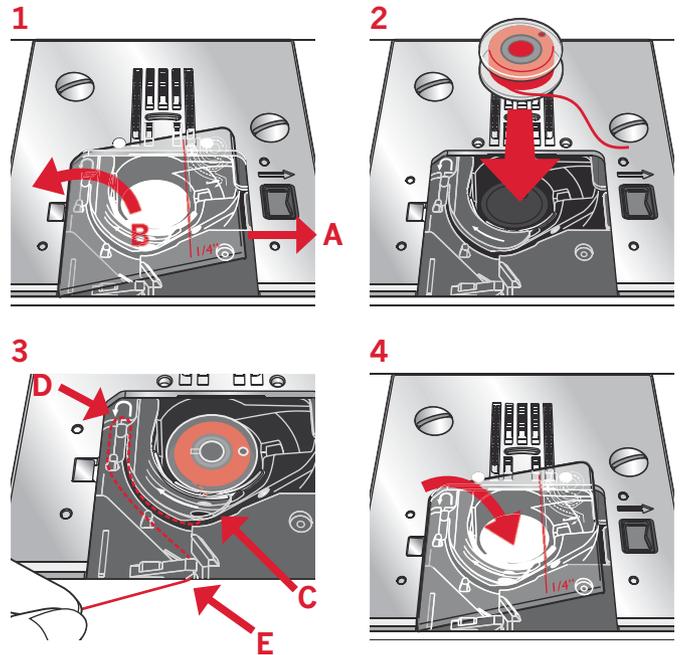
Cuando la canilla esté llena, suelte el pedal. Empuje la palanca del canillero hacia la izquierda. Quite la canilla y corte el hilo.



Inserción de la canilla

Asegúrese de que la aguja está totalmente elevada y que la máquina está apagada antes de insertar o retirar la canilla. Abra la tapa de la canilla pulsando el botón de liberación hacia la derecha (A). Quite la tapa (B).

1. Inserte la canilla en el canillero con el hilo deslizándose en el sentido contrario a las agujas del reloj.
2. Tire del hilo para pasarlo por la abertura (C).
3. Con un dedo, sujete suavemente la parte superior de la canilla, pase el hilo por las marcas de flechas hacia el guiahilos de la placa de aguja de (C) a (D).
4. Tire del hilo siguiendo las marcas de flechas y páselo por el guiahilos de la placa de aguja de (D) a (E).
5. Para cortar el hilo sobrante, tire del hilo hacia atrás por encima de la cuchilla de corte en el punto (E).
6. Vuelva a colocar la tapa de la canilla.



Sistema IDT™ (arrastre doble integrado)

Para coser cualquier tejido con precisión, la máquina de coser PFAFF® passport™ 2.0 ofrece la solución ideal: el sistema IDT™ (arrastre doble integrado). Como ocurre en las máquinas industriales, el sistema IDT™ arrastra el tejido desde arriba y desde abajo al mismo tiempo. Los tejidos se desplazan con precisión. En los tejidos ligeros como la seda o el rayón, el doble arrastre evita que se encojan las costuras. La acción de arrastre uniforme garantiza además el acople perfecto de los tejidos de cuadros o de rayas. El sistema IDT™ mantiene todas las capas de los proyectos de acolchado alineadas para evitar que las capas se muevan.

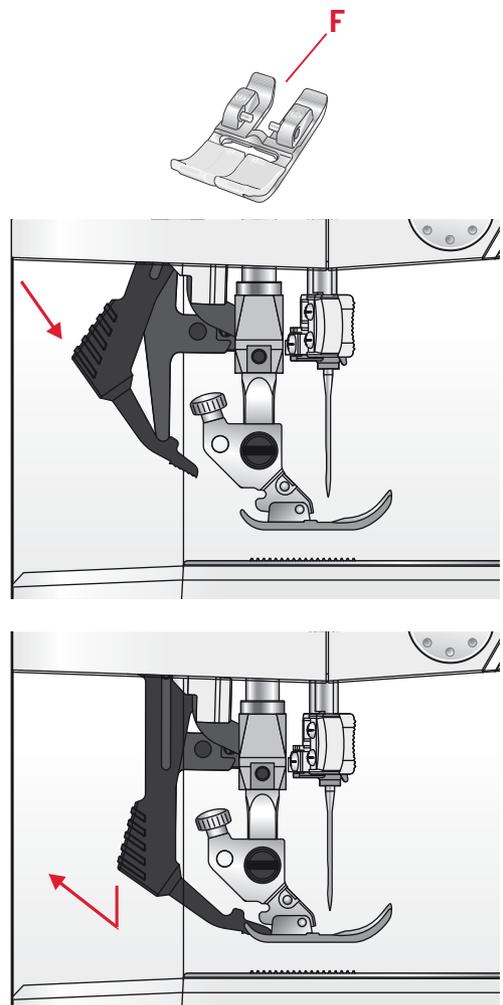
Acople del sistema IDT™

Importante: Siempre que trabaje con el sistema IDT™ utilice un prensatelas con la parte posterior central extraíble (F).

Levante el prensatelas. Pulse el sistema IDT™ para hacerlo descender hasta que se acople.

Desacople del sistema IDT™

Levante el prensatelas. Sujete el sistema IDT™ con dos dedos por el soporte ribeteado. Tire del sistema IDT™ hacia abajo, tire de él alejándolo de usted para liberar el IDT™ lentamente hacia arriba.



Presión del prensatelas

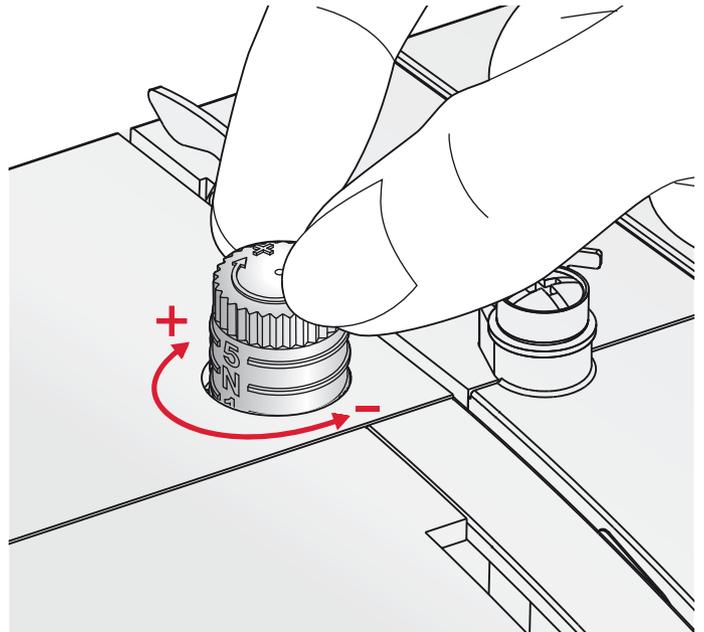
La presión del prensatelas se ha preconfigurado en un valor estándar "N". En la mayoría de los casos, no necesitará ajustar la presión del prensatelas. Cuando utilice técnicas especiales, o para coser tejidos muy ligeros o muy pesados, el ajuste de la presión puede mejorar los resultados.

Para coser tejidos muy ligeros, afloje la presión girando la rueda en el sentido contrario a las agujas del reloj.

Nota: Si la rueda se gira demasiado en el sentido de las agujas del reloj, podría salirse. Si eso ocurre, vuelva a colocar la rueda y gírela en sentido de las agujas del reloj hasta colocarla en su posición.

Para coser tejidos pesados, apriete la presión girando la rueda en sentido de las agujas del reloj.

Nota: Si la rueda se gira hacia la derecha hasta llegar a un tope, habrá alcanzado la presión máxima disponible. No trate de seguir girando la rueda.



Tensión del hilo

Para ajustar la tensión del hilo, gire la rueda en la parte superior de la máquina. Es posible que necesite ajustar la tensión dependiendo del tejido, la guata, el hilo, etc.

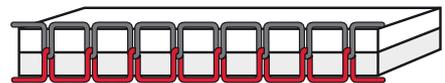
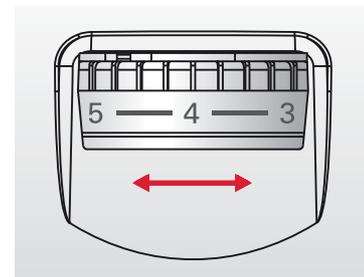
Para lograr una mejor apariencia y una mayor duración de las puntadas, asegúrese de que la tensión del hilo de la aguja se ha ajustado correctamente. Para coser, en general, los hilos se unirán uniformemente entre las dos capas de tela.

Si el hilo de la canilla está visible en la parte de arriba del tejido, la tensión del hilo de la aguja es excesiva. Reduzca la tensión del hilo de la aguja.

Si el hilo superior está visible en la cara inferior del tejido, la tensión del hilo de la aguja es demasiado floja. Aumente la tensión del hilo de la aguja.

En las puntadas decorativas y en los ojales, el hilo superior debe quedar visible en la cara inferior del tejido.

Haga algunas pruebas en un trozo de la tela que vaya a coser y compruebe la tensión.



Agujas

La aguja de la máquina de coser juega un importante papel en el éxito de su costura. Use únicamente agujas de calidad. Recomendamos agujas del sistema 130/705H. El paquete de agujas incluido con la máquina contiene agujas de los tamaños más utilizados.

Aguja universal (A)

Las agujas universales tienen una punta ligeramente redondeada y se presentan en una variedad de tamaños. Para costura normal en una serie de tipos y grosores de tejidos.

Aguja para tejidos elásticos (B)

Las agujas para tejidos elásticos tienen un corte especial para evitar el salto de puntadas si el tejido tiene alguna arruga. Para tejidos de punto, prendas de baño, muletón, ante y cuero sintético. Marcada con una banda amarilla.

Aguja de bordar (C)

Las agujas de bordar tienen un corte especial, una punta ligeramente redondeada y un ojo ligeramente más grande para evitar daños al hilo y los materiales. Se usa con hilos metálicos y otros hilos especiales para bordados y costura decorativa. Marcada con una banda roja.

Aguja para tela vaquera (D)

Las agujas para tela vaquera tienen una punta afilada para penetrar tejidos no elásticos muy apretados sin desviar la aguja. Para lonetas, tela vaquera, microfibras. Marcada con una banda azul.

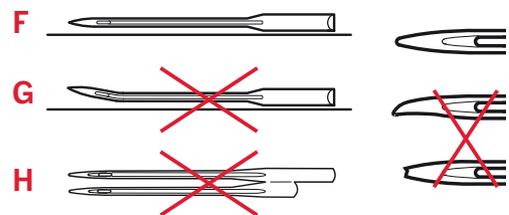
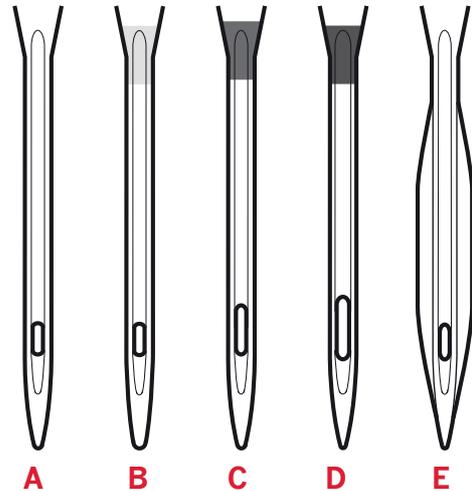
Agujas de lanza (E)

La aguja de lanza tiene unas alas anchas en el lateral de la aguja para hacer agujeros en el tejido mientras realiza puntadas de entredós y vainica en tejidos de fibra natural.

Nota: Cambie la aguja con frecuencia. Use siempre una aguja recta con una punta afilada (F).

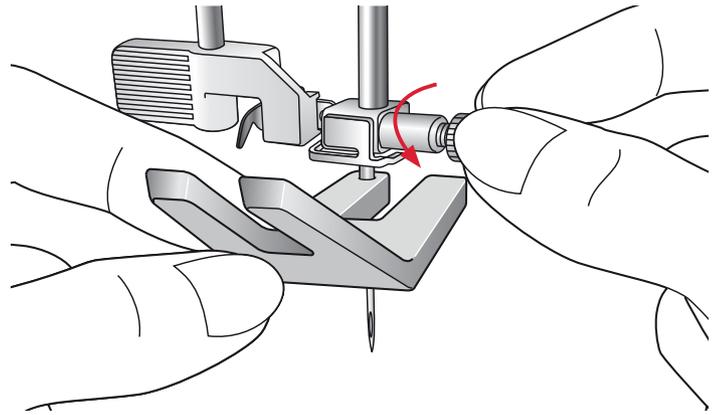
Una aguja defectuosa (G) puede provocar saltos de puntadas, roturas o saltos de hilo. Una aguja defectuosa podría dañar incluso la placa de agujas.

No utilice agujas dobles asimétricas (H) ya que pueden dañar la máquina de coser.



Cambio de la aguja

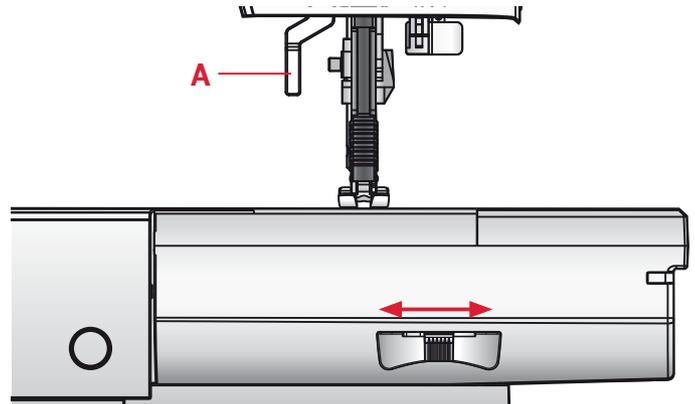
1. Use el agujero de la herramienta multiusos para sujetar la aguja.
2. Afloje el tornillo de la aguja. Use el destornillador si es necesario.
3. Saque la aguja.
4. Inserte la aguja nueva usando la herramienta multiusos. Introduzca la nueva aguja empujando hacia arriba con la parte plana hacia atrás hasta su tope.
5. Apriete el tornillo de la aguja tanto como sea posible.



Bajar los dientes de arrastre

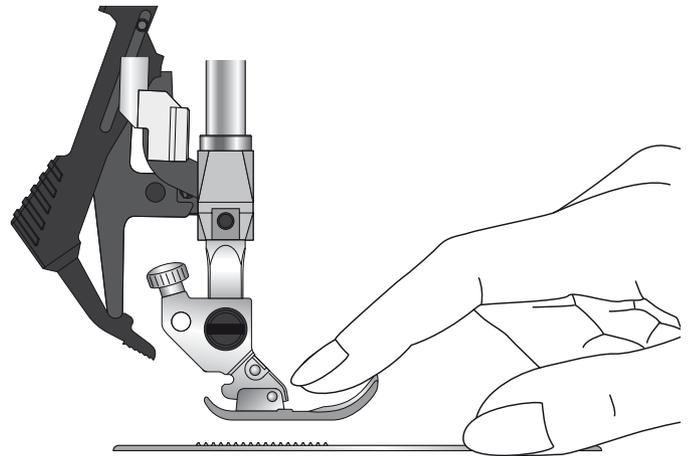
Puede bajar los dientes de arrastre moviendo el interruptor en la parte trasera del brazo libre hacia la izquierda. Mueva el interruptor a la derecha si desea subir los dientes de arrastre.

Nota: Los dientes de arrastre no subirán inmediatamente al activar la palanca. Gire el volante una vuelta completa o comience a coser para volver a acoplar los dientes de arrastre.



Palanca del prensatelas

El prensatelas se baja y se sube con la palanca del prensatelas (A). Si está cosiendo un tejido grueso o varias capas de tejido, el prensatelas podrá elevarse más aún para facilitar la colocación del tejido debajo del prensatelas.



Cambio del prensatelas

Retirada del prensatelas

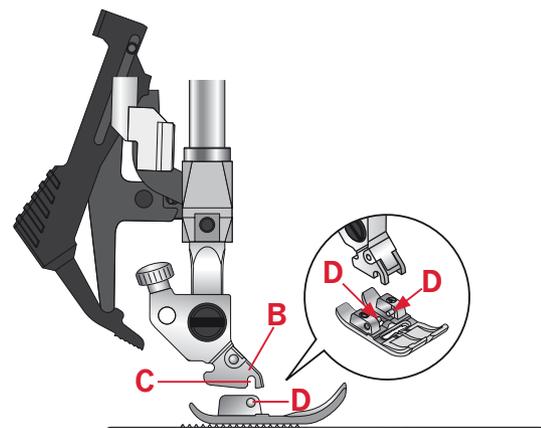
Presione el prensatelas hacia abajo hasta que se desenganche del soporte del prensatelas.

Acoplar el prensatelas

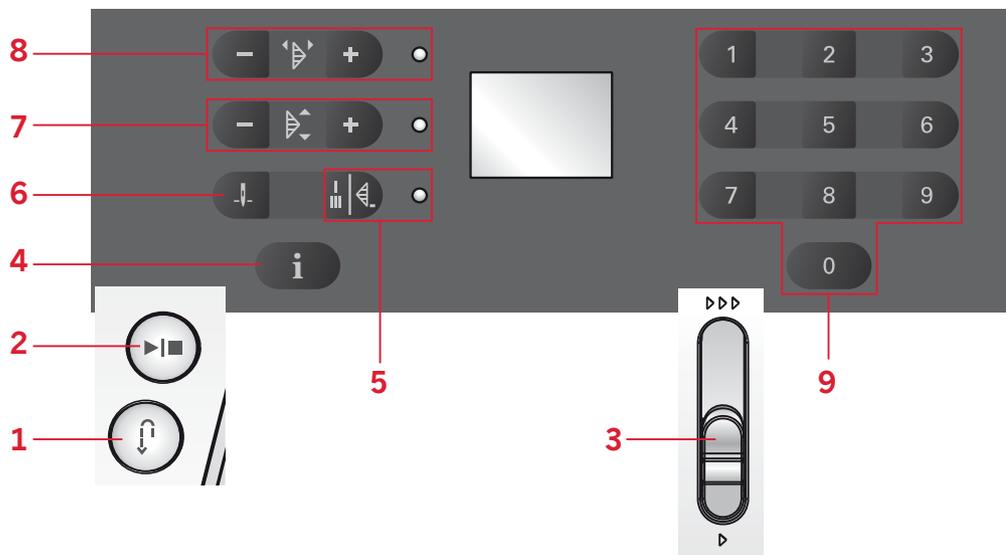
Coloque el prensatelas debajo del soporte (B), alineando la muesca (C) con los pasadores (D).

Haga descender la palanca del prensatelas de modo que éste se acople en el soporte.

Nota: Compruebe que el prensatelas se ha acoplado correctamente elevando la palanca.



Botones



Marcha atrás (1)

Si pulsa el botón de marcha atrás mientras cose, la máquina coserá marcha atrás mientras mantenga pulsado el botón.

Para una marcha atrás permanente, pulse el botón antes de empezar a coser.

La marcha atrás también se usa para coser la puntada de zurcido.

Start/Stop (2)

Pulse este botón para arrancar o detener la máquina sin utilizar el pedal. Pulse el pedal una vez para comenzar y púselo de nuevo para parar.

Palanca de control de la velocidad (3)

La palanca de control de la velocidad establece la velocidad de costura máxima. Para aumentar la velocidad de costura, mueva la palanca hacia arriba; para reducir la velocidad, mueva la palanca hacia abajo.

Botón de información (4)

Pulse este botón para mostrar la recomendación del prensatelas en la pantalla LED. Si aparece un punto en la esquina inferior derecha de la pantalla, deberá acoplar el sistema IDT™.

Remate inmediato (5)

Pulse este botón mientras cose para realizar un remate inmediato. La máquina cose puntadas de remate inmediatamente y se detiene automáticamente.

Para configurar la máquina para que realice un remate al final de una puntada, pulse el botón antes de comenzar a coser. La luz LED junto al botón se iluminará. Después de coser la longitud

de puntadas deseada, pulse el botón de marcha atrás mientras cose activamente. La máquina completará la puntada actual, rematará la costura y se detendrá automáticamente.

Nota: La función de remate no está disponible para las puntadas 15-20.

Aguja arriba/abajo (6)

Pulse este botón para mover la aguja arriba o abajo. El ajuste de la posición de parada de la aguja cambia al mismo tiempo.

También puede tocar el pedal para subir o bajar la aguja.

Longitud de puntada (7)

Aumente o disminuya la longitud de puntada usando los botones "+" y "-".

Anchura de la puntada o posicionamiento de la puntada (8)

Aumente o disminuya la anchura de la puntada usando los botones "+" y "-".

En las puntadas rectas, use los botones "+" y "-" para cambiar la posición de la puntada.

Nota: Hay 29 posiciones de agujas disponibles. 3.5 en la pantalla es la posición central.

Selección de puntada (9)

Pulse una combinación de las teclas 0 a 9 para seleccionar la puntada representada por ese número.

Mensajes/sonido de advertencia

Motor principal sobrecargado

Su máquina de coser se puede sobrecargar al coser tejidos pesados, p. ej. si el hilo se enrolla o se atasca o no se puede mover el eje del volante. Oirá un pitido monótono y las letras "EL" parpadearán en la pantalla LED. Consulte la solución de problemas en la página 29 para encontrar la solución recomendada. Cuando haya solucionado el problema, la máquina continuará cosiendo.

Nota: Mientras cose, si el hilo se atasca dentro del gancho evitando que la aguja se mueva y continúa pisando el pedal, el interruptor de seguridad detendrá la máquina completamente. Reinicie la máquina de coser colocando el interruptor ON/OFF en la posición OFF y después de nuevo en ON.

Nota: Si el problema sigue sin solucionarse, póngase en contacto con su distribuidor PFAFF® autorizado.



Posición de devanado de la canilla

Si pulsa la palanca de la canilla hacia la derecha, las letras "SP" parpadearán en la pantalla LED:

Si pulsa cualquier tecla, un pitido le advertirá que debe colocar el eje del devanador de canilla hacia la izquierda, en la posición de costura.

Nota: No se puede coser en la posición de devanado de la canilla.



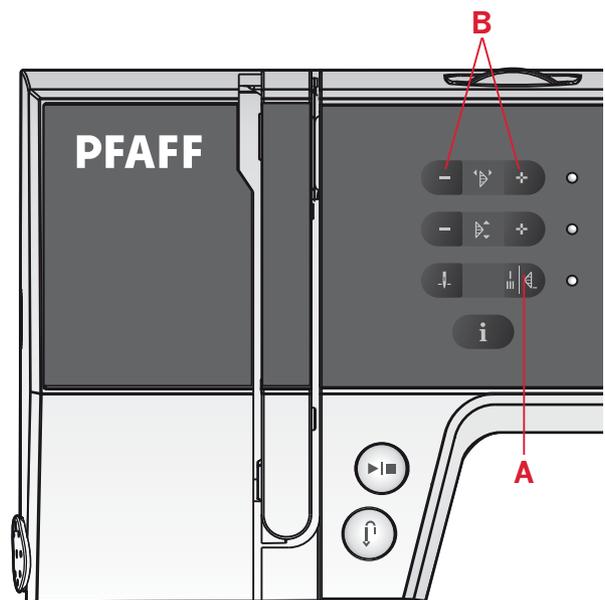
Sonido de la máquina

Es posible apagar el sonido de la máquina. Pulse el botón de remate (A) mientras que enciende la máquina.

Seleccione entre Audio encendido o apagado pulsando los botones de ancho de costura (B) "+" o "-".

Pulse "-" para apagar el sonido y la pantalla mostrará "0". Pulse "+" para encender el sonido y la pantalla mostrará "1".

Pulse el botón de remate automático para volver al modo de costura.

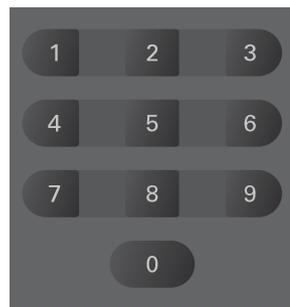


Costura

Cuando la máquina está encendida, la puntada recta 01 está seleccionada por defecto.

Seleccionar una puntada

Pulse una combinación de las teclas 0 a 9 para seleccionar la puntada representada por ese número.



Ajustes de la puntada

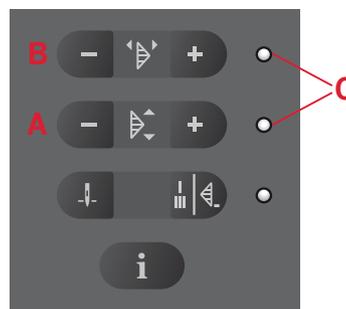
Su máquina configurará automáticamente la longitud (A) y la anchura/posicionamiento (B) de la puntada seleccionada. Puede realizar sus propios ajustes en la puntada seleccionada.

Los cambios en la configuración afectarán únicamente a la puntada seleccionada, y se restaurará la configuración predeterminada cuando se seleccione otra puntada. Los ajustes modificados no se guardan automáticamente al apagar la máquina.

Pulse "+" o "-" cuando esté junto al parámetro que desee modificar. El valor que elija se indicará en números en la pantalla y la luz LED (C) junto al control de ajuste se encenderá. Cambie el valor seleccionado pulsando la tecla "+" o "-" mientras la luz LED esté encendida.

Si intenta superar los ajustes mínimos o máximos, se oirá un sonido de advertencia.

Nota: El valor predeterminado de un ajuste parpadeará en la pantalla al desplazarse por los valores de los ajustes.

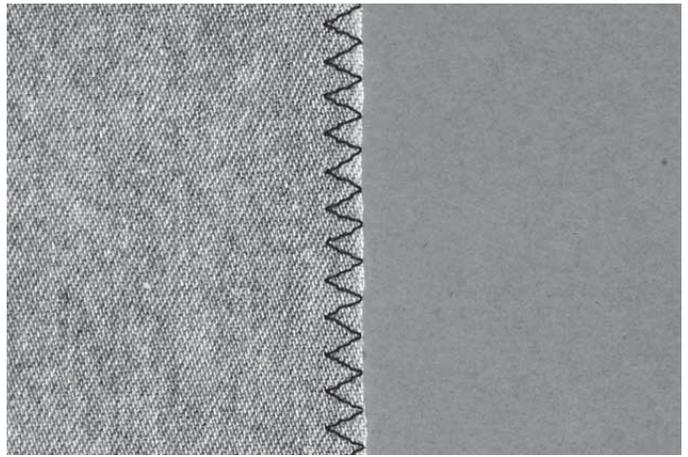


Técnicas de costura

Puntada en zigzag en tres pasos

El número de puntada 06 se puede usar para sobrehilar los bordes sin rematar. Asegúrese de que la aguja agujerea el tejido por el lado izquierdo y sobrehila el borde por el lado derecho.

La puntada número 06 también se puede utilizar como puntada elástica para permitir que la costura se frunza al coser tejidos de punto.



Ojales

Los ojales de su máquina de coser se han ajustado especialmente para distintas clases de telas y prendas. Consulte la tabla de puntadas en la página 7 de este manual para ver las descripciones de cada ojal.

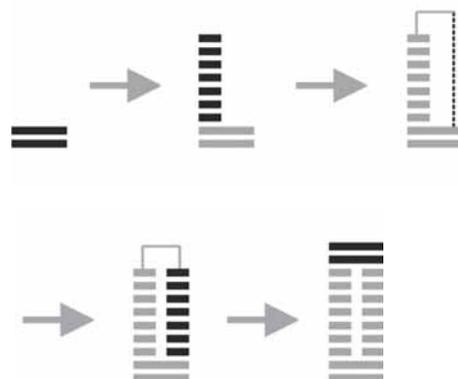
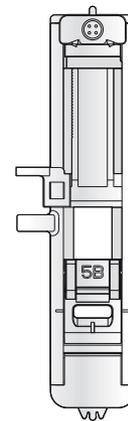
El tejido debe estar entrecruzado y/o estabilizado donde se vayan a coser los ojales.

Prensatelas para ojales 5B en un solo paso

1. Marque la posición del ojal en la prenda.
2. Acople el prensatelas para ojales 5B y tire de la placa del soporte del botón. Inserte el botón. El botón determinará la longitud del ojal.
3. Asegúrese de que el hilo pasa por el agujero en el prensatelas y que queda situado debajo del mismo.
4. Seleccione el ojal que desee coser y ajuste la longitud según desee.

Nota: Cosa siempre un ojal de prueba sobre un trozo de tela.

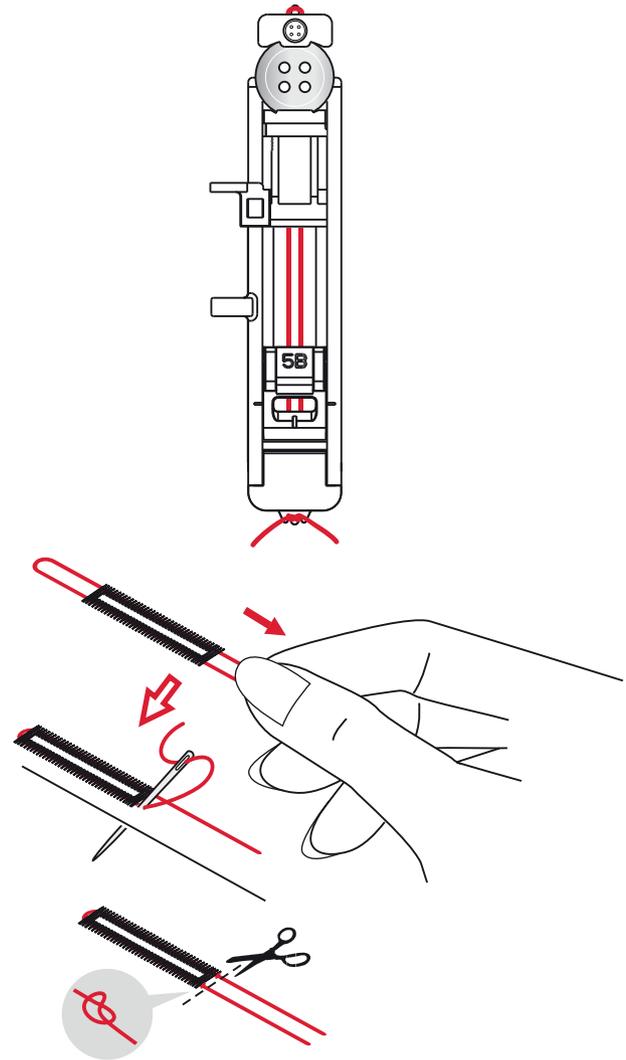
5. Coloque la prenda debajo del prensatelas de modo que la marca del tejido quede alineada con el centro del prensatelas para ojales.
6. Baje la palanca para ojales hasta el abajo del todo, y tire hacia usted.
7. Sujete el extremo del hilo superior y comience a coser. Los ojales se coserán desde la parte delantera del prensatelas hacia atrás.
8. Cuando la máquina haya cosido el ojal, levante el prensatelas.



Ojal con cordón (tejidos elásticos)

Para coser ojales en tejidos elásticos, se recomienda hacer un cordón al ojal para aumentar la estabilidad y evitar que el ojal se estire.

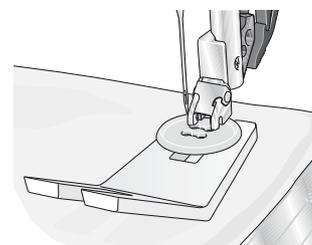
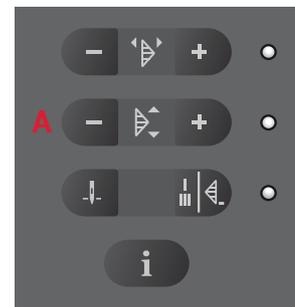
1. Pase un trozo de hilo grueso o algodón perlado por el saliente situado detrás del prensatelas para ojales 5B. Tire de los cabos de hilo por debajo del prensatelas, hacia la parte delantera, y asegúrelos alrededor del saliente en la parte delantera del prensatelas.
2. Cosa un ojal. Las columnas del ojal se coserán sobre el cordón.
3. Una vez cosido el ojal, extraiga los cabos de hilo del saliente y tire de la parte floja.
4. Cruce los cabos del cordón por delante de la aguja y enhébrelos en una aguja grande, páselos hacia el revés y haga un nudo con ellos antes de cortar el cordón sobrante.
5. Use el abre-costuras para abrir el ojal con cuidado.



Coser un botón

1. Para coser un botón, quite el prensatelas y seleccione la puntada para coser botones, número 19.
2. Baje los dientes de arrastre.
3. Ponga el botón debajo del soporte del prensatelas. Gire el volante lentamente para asegurarse de que los agujeros del botón quedan alineados con el movimiento de la aguja y que la anchura es apropiada para el botón que está utilizando. Si es necesario, ajuste la anchura de la puntada para acomodar la distancia entre los agujeros.
4. Puede aumentar o reducir el número de puntadas que sujetarán el botón en la tela en intervalos de dos, con los botones de largo de puntada (A). El número de puntadas seleccionado se indica en la pantalla. 6 puntadas es el valor predeterminado.
5. Comience a coser. La máquina coserá el programa por usted, realizará el remate y se detendrá.

Nota: Use la herramienta multiusos para crear un tallo de hilo para su botón. También puede usar un prensatelas para coser botones #820 473-96, disponible como accesorio opcional.



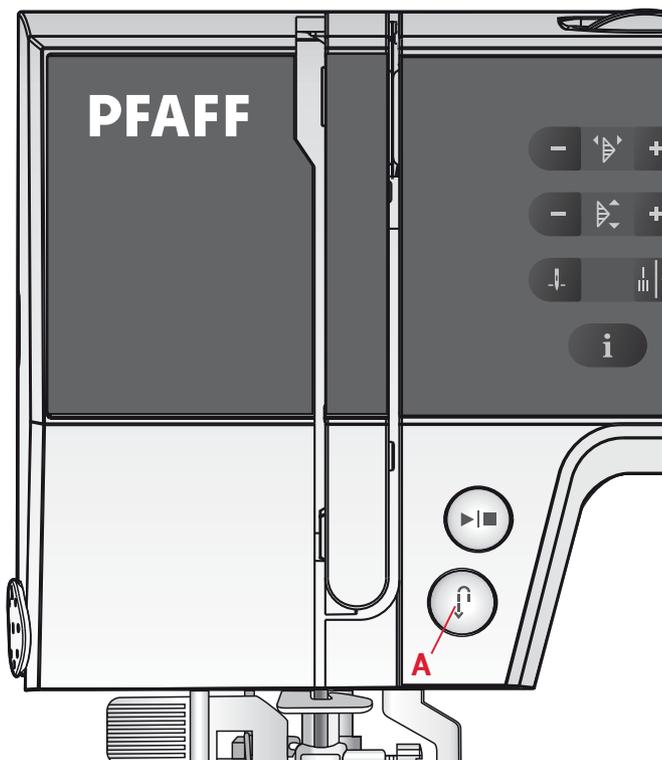
Zurcido y remiendo

Zurcir un pequeño agujero o un desgarrón antes de que se haga mayor puede salvar una prenda. Elija un hilo de un color lo más parecido posible al de la prenda.

1. Coloque la tela o la friselina en su posición, debajo del agujero o desgarrón de la prenda.
2. Seleccione el número de puntada 20, la puntada de zurcido.
3. Empiece a coser por encima del agujero y sobre el mismo.
4. Cuando haya terminado de coser a través del agujero, pulse el botón de marcha atrás (A) para ajustar la longitud de la puntada. La máquina de coser completará la puntada automáticamente.
5. Por defecto, la máquina estará configurada para repetir un remiendo del mismo tamaño, sólo tendrá que continuar cosiendo.

Para ajustar una longitud diferente para la puntada de remiendo, seleccione de nuevo la puntada y repita los pasos 3 y 4 anteriores.

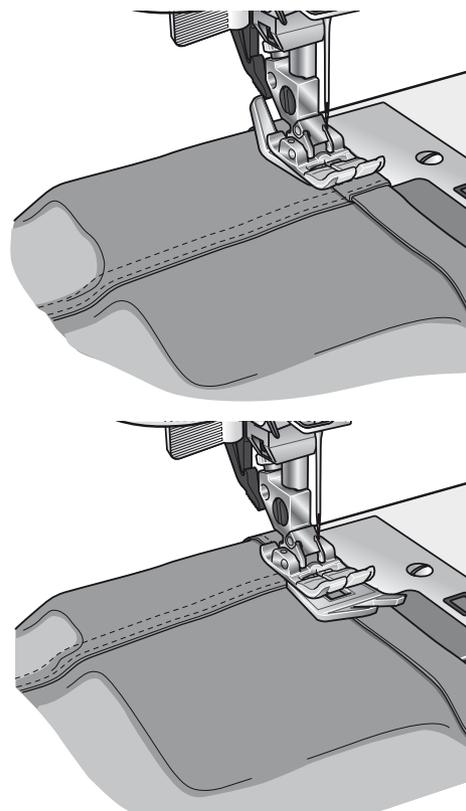
Nota: Las puntadas de remiendo también se pueden coser utilizando el prensatelas para ojales 5B. Ajuste la longitud de la puntada de remiendo tirando de la placa del soporte para botones y baje la palanca para ojales para coser la puntada.



Costura de dobladillos en tejido grueso

Cuando cosa sobre costuras en tejidos muy gruesos o un dobladillo en unos vaqueros, el prensatelas puede inclinarse mientras la máquina sube por la costura. Use la herramienta multiusos para equilibrar la altura del prensatelas mientras cose.

Un lado de la herramienta multiusos es más grueso que el otro. Utilice el lado que corresponda mejor al grosor del dobladillo.



Acolchados

Un acolchado suele constar de tres capas, dos capas de tejido con una capa de guata entre ellas.

Para coser tres capas juntas, dispone de una gran variedad de puntadas y técnicas para elegir.

Costuras en el borde

Use el prensatelas para puntada de fantasía 1A con sistema IDT™. Coser en el borde significa utilizar la guía del prensatelas para seguir las costuras de los bloques de acolchado.

Comience por hilvanar con imperdibles el acolchado a través de todas las capas comenzando por el centro y siempre hacia afuera. Coloque un imperdible cada 15-20 cm.

Nota: También puede usar el prensatelas para coser bordes con sistema IDT™ opcional #820 925- 096.

Acolchado de distintos colores (Patchwork loco)

Adorne su patchwork con puntadas decorativas. Las puntadas se pueden coser con colores similares o que contrasten. A veces se utilizan hilos decorativos como hilo de rayón o hilos gruesos de algodón.

Punteado de movimiento libre

El punteado de movimiento libre no sólo mantiene unidos la parte superior, la guata y el soporte, sino que añade además textura e interés a su acolchado.

El punteado de movimiento libre se realiza con los dientes de arrastre bajados. Mueva el tejido manualmente para determinar la longitud de la puntada.

1. Configure la máquina de coser para realizar el punteado seleccionando la puntada recta número 01.
2. Acople el prensatelas de movimiento libre abierto opcional #820 988-096.
3. Baje los dientes de arrastre.
4. Hilvane las capas de acolchado y prepárelo como se explica en la sección Costuras en el borde, que hemos visto anteriormente.

Sugerencia: Practique con el punteado en un trozo de tela y guata. Si cose a una velocidad constante, le será más fácil mantener la uniformidad de las puntadas.



5. Comience cerca del centro de su acolchado. Cosa una puntada y tire del hilo de la canilla hacia la parte superior del acolchado. Cosa algunas puntadas pegadas la una a la otra para rematar los hilos.
6. Mueva el acolchado de modo que las puntadas vayan creando "rizos". El punteado no debe cruzarse sobre sí mismo, y debe mantener un movimiento en zigzag.

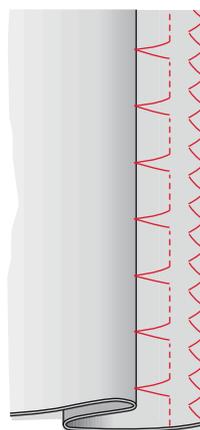
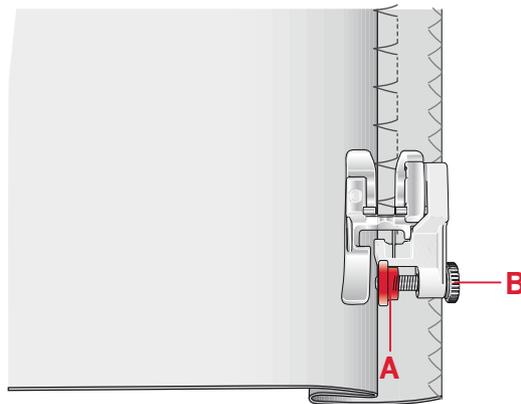
Acolchado con aspecto de hecho a mano

1. Hilvane el acolchado completo a la guata y la trasera.
2. Enhebre la aguja con un hilo invisible (monofilamento). Coloque en la canilla hilo de rayón o algodón que destaque o bien que coincida.
3. Seleccione la puntada de acolchado, número 21, y aumente la tensión del hilo de la aguja a 7-9.
4. Coloque el prensatelas recomendado 0A.
5. Enganche el sistema IDT™.
6. Cuando cosa la puntada, debería ver solamente el hilo de la canilla. Defina la tensión del hilo de la aguja según sea necesario para producir el efecto deseado.

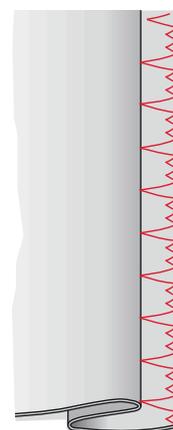
Dobladillo invisible

La puntada de dobladillo invisible, número 09, se utiliza para realizar puntadas invisibles en faldas, pantalones y elementos decorativos para el hogar. Use el prensatelas número 3 con sistema IDT™.

1. Remate el borde del dobladillo.
2. Doble y presione el margen del dobladillo por el revés.
3. Doble el revés del dobladillo sobre sí mismo de modo que aproximadamente 1 cm del borde rematado se extienda sobre el dobléz. El revés del proyecto debería quedar mirando hacia arriba.
4. Coloque la tela bajo el prensatelas de modo que el dobléz se extienda a lo largo de la guía para bordes A.
5. Cuando la aguja se introduzca en el dobléz, debería coger una pequeña cantidad de tela. Si las puntadas son visibles por el derecho, ajuste la guía del borde A girando el tornillo de ajuste B hasta que la puntada que coge el dobladillo asome sólo ligeramente.



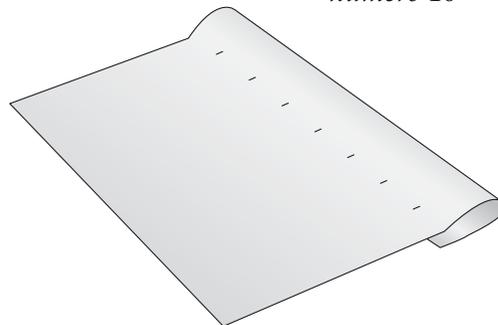
Puntada de dobladillo invisible, número 09



Puntada de dobladillo invisible elástico, número 10

Puntada de dobladillo invisible elástico

La puntada de dobladillo elástico, número 10, es especialmente adecuada para tejidos elásticos, ya que el zigzag de la puntada permite que la puntada quede recta. El dobladillo se remata y se cose al mismo tiempo. No es necesario rematar el borde sin rematar en la mayoría de los tejidos de punto.

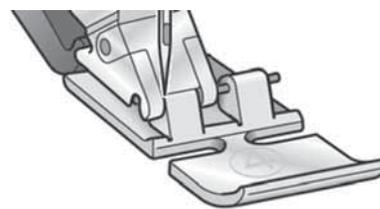


Costura de cremalleras

Existen distintas formas de coser cremalleras. Siga las directrices incluidas con su patrón para lograr mejores resultados.

En todo tipo de cremalleras, es importante coser cerca de los dientes de la misma. El prensatelas para cremalleras 4 se puede acoplar a la barra de prensatelas a la izquierda o a la derecha, dependiendo de cómo vaya a insertar la cremallera.

Ajuste la posición de costura de modo que la aguja quede cerca del borde de los dientes de la cremallera, utilizando una de las 29 posiciones de aguja disponibles para puntadas rectas. Si el prensatelas se acopla por el lado derecho, la aguja sólo se deberá mover hacia la derecha. Si el prensatelas se acopla por el lado izquierdo, la aguja sólo se deberá mover hacia la izquierda.



Mantenimiento

Limpiar la máquina

Para que su máquina de coser funcione siempre correctamente, límpiela a menudo. No hace falta engrasar (lubricar) la máquina.

Limpié la superficie exterior de su máquina con un paño suave para quitar el polvo o la pelusa acumulada.

Limpeza de la zona de la canilla

 *Nota: Suba la aguja, baje los dientes de arrastre y apague la máquina.*

Quite el prensatelas. Presione el botón de liberación de la tapa de la canilla (A) hacia la derecha y quite la tapa de la canilla (B) y la canilla. Use un destornillador para quitar los dos tornillos (C) de la placa de costura. Levante la placa de costura.

Limpié los dientes de arrastre y la zona de la canilla con el cepillo que se adjunta con los accesorios.

Limpeza debajo de la zona de la canilla

Limpié la zona debajo del canillero después de coser varias prendas, o en cualquier momento que observe una acumulación de pelusa en la zona del canillero.

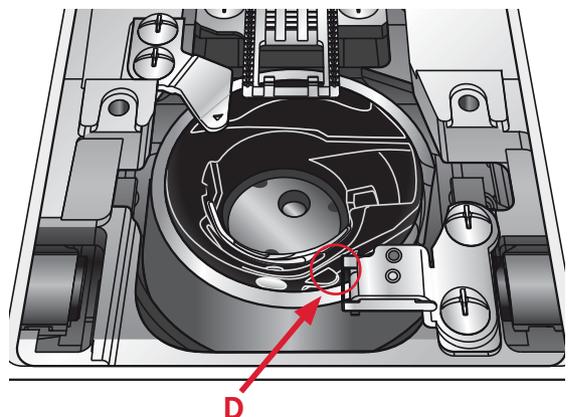
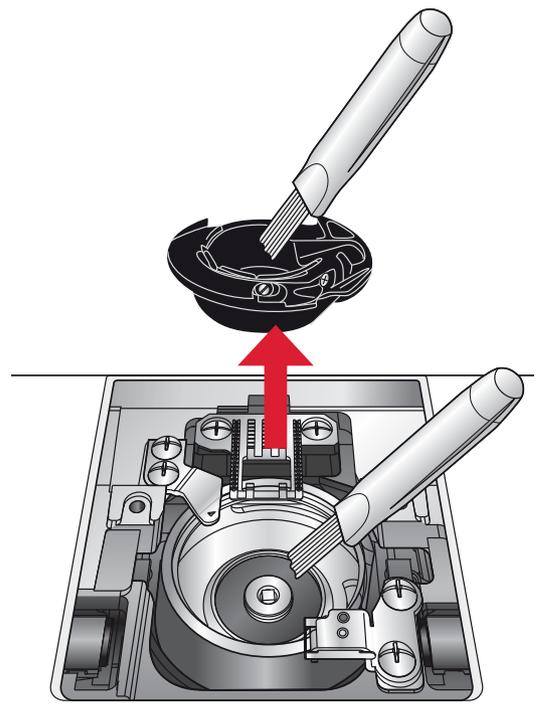
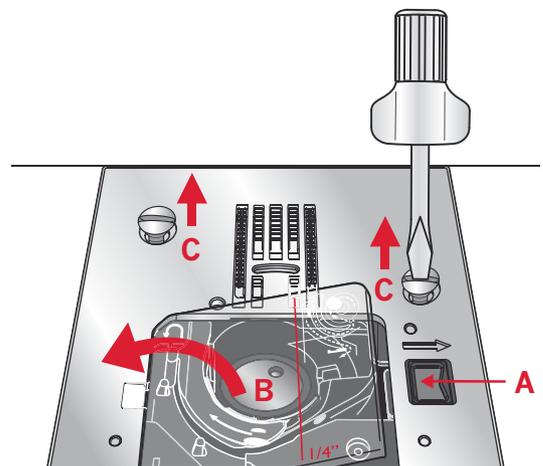
Saque la cápsula hacia arriba y hacia la derecha. Limpié la zona con el cepillo o con un paño seco.

Coloque el canillero de nuevo en el canal del garfio de modo que la punta se acople al tope (D).

Nota: No sople aire en la zona del canillero. El polvo y la pelusa podrían volar hacia dentro de la máquina.

Sustitución de la placa de aguja

Con los dientes de arrastre bajados, sustituya la placa de aguja e inserte y apriete los dos tornillos de la placa. Vuelva a colocar la tapa de la canilla.



Solución de problemas

En esta guía de solución de problemas encontrará soluciones a los problemas que pueda tener con su máquina. Si desea más información, póngase en contacto con su distribuidor PFAFF® autorizado local.

Problema/causa	Solución
Problemas generales	
Si el tejido no se desliza	Asegúrese de que los dientes de arrastre no están abajo.
Si la aguja se rompe	Inserte la aguja correctamente, véase la página 18. Utilice la aguja correcta en función del tejido.
Si la máquina no cose	Compruebe que todos los enchufes están bien conectados a la máquina y en la toma de la pared. Presione la palanca del devanador de la canilla y colóquela en la posición de costura.
Si los botones de la máquina de coser no responden al pulsarlos	Las tomas y las teclas de función de la máquina pueden ser sensibles a la electricidad estática. Si los botones no responden al tacto, apague la máquina y vuelva a encenderla. Si el problema persiste, póngase en contacto con su distribuidor PFAFF® autorizado.

Si la máquina omite puntadas	
¿Ha insertado la aguja correctamente?	Inserte la aguja correctamente, véase la página 18.
¿Ha insertado la aguja equivocada?	Use el sistema de agujas 130/750 H.
Si la aguja está doblada o roma	Inserte una aguja nueva.
¿Ha enhebrado la máquina correctamente?	Compruebe cómo está enhebrada la máquina.
¿Está usando el prensatelas correcto?	Coloque el prensatelas correcto.
¿Es la aguja demasiado pequeña para el hilo?	Asegúrese de que la aguja es la adecuada para el tipo de hilo y de tejido.

Si el hilo de la aguja se rompe	
¿Ha insertado la aguja correctamente?	Inserte la aguja correctamente, véase la página 18.
¿Ha insertado la aguja equivocada?	Use el sistema de agujas 130/750 H.
Si la aguja está doblada o roma	Inserte una aguja nueva.
¿Ha enhebrado la máquina correctamente?	Compruebe cómo está enhebrada la máquina.
¿Es la aguja demasiado pequeña para el hilo?	Cambie la aguja al tamaño adecuado para el hilo.
¿Está usando un hilo de mala calidad con irregularidades o que se haya secado?	Cambie a un nuevo hilo de alta calidad adquirido a un distribuidor autorizado PFAFF®.
¿Está usando el disco de sujeción correcto?	Coloque un disco de sujeción del tamaño correcto para el carrete de hilo actual.
¿Está usando la mejor posición para el portacarretes?	Pruebe una posición diferente para el portacarretes (vertical u horizontal).
Si el agujero de la placa de costura está dañado	Cambie la placa de costura.

El hilo de la canilla se rompe	
¿Ha insertado la canilla correctamente?	Compruebe el hilo de la canilla.
Si el agujero de la placa de costura está dañado	Cambie la placa de costura.
¿La zona de la canilla está limpia?	Limpie la pelusa de la zona de la canilla.
¿Está la canilla devanada correctamente?	Haga una canilla nueva.

La costura tiene puntadas desiguales	
¿Es correcta la tensión del hilo?	Compruebe la tensión del hilo de la aguja y el enhebrado.
¿Está usando un hilo demasiado grueso o con irregularidades?	Cambie el hilo.
¿Está el hilo de la canilla devanado uniformemente?	Compruebe el devanado de la canilla.
¿Está usando una aguja correcta?	Inserte una aguja adecuada correctamente, véase la página 18.

La máquina no arrastra o arrastra la tela irregularmente	
¿Ha enhebrado la máquina correctamente?	Compruebe cómo está enhebrada la máquina.
¿Se ha acumulado pelusa entre los dientes de arrastre?	Quite la placa de costura y limpie los dientes de arrastre con un pincel.

El motor principal se sobrecarga	
¿Se ha enrollado o atascado el hilo en la zona del canillero o los dientes de arrastre?	Extraiga la placa de agujas y limpie los hilos y la pelusa de los dientes de arrastre y la zona del canillero. Vuelva a enhebrar la máquina, los hilos superior y de la canilla.

Nos reservamos el derecho de cambiar el equipamiento de la máquina y el surtido de accesorios sin previo aviso, o realizar modificaciones en el funcionamiento o en el diseño.

No obstante, dichas modificaciones siempre serán en beneficio del usuario y del producto.

Propiedad intelectual

PFAFF, PASSPORT and IDT (imagen) son marcas registradas de KSIN Luxembourg II, S.ar.l.

CE - Authorised Representative

VSM Group AB, **SVP Worldwide**

Drottningatan 2, SE-56184, Huskvarna, SWEDEN



www.pfaff.com